

Bedienungsanleitung Operating instructions Mode d'emploi

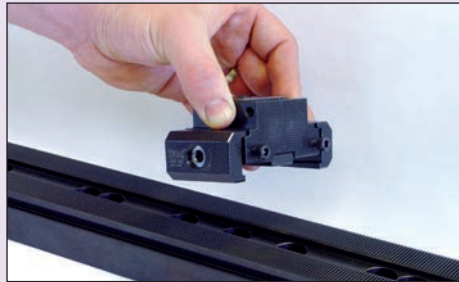


23.10.2013

powerCLAMP



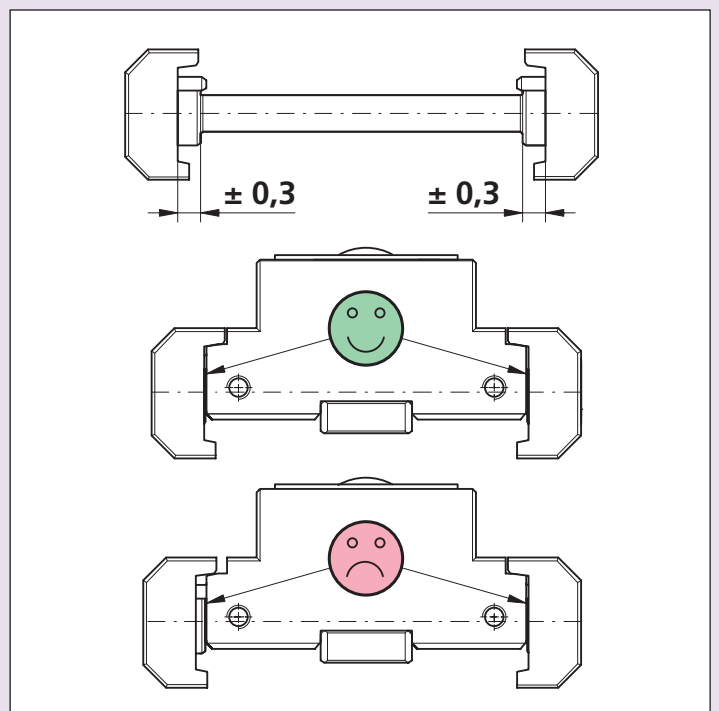
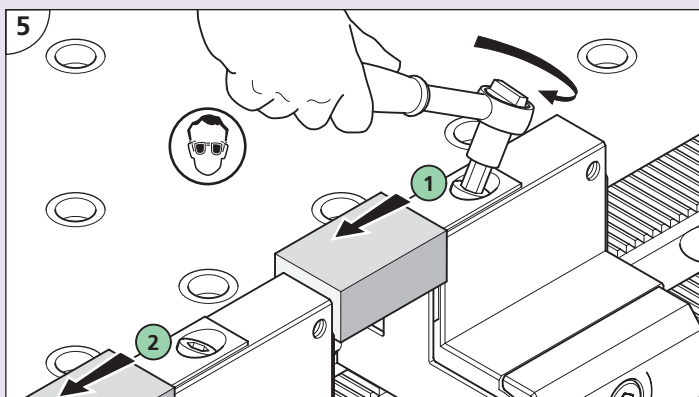
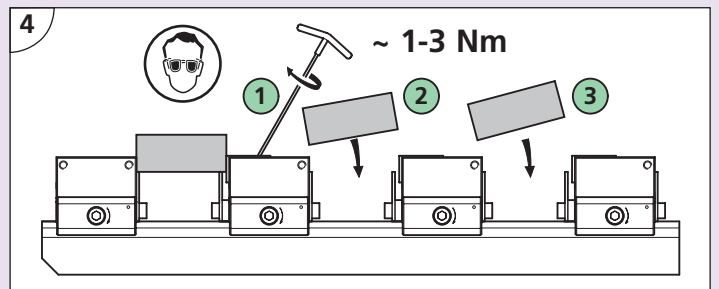
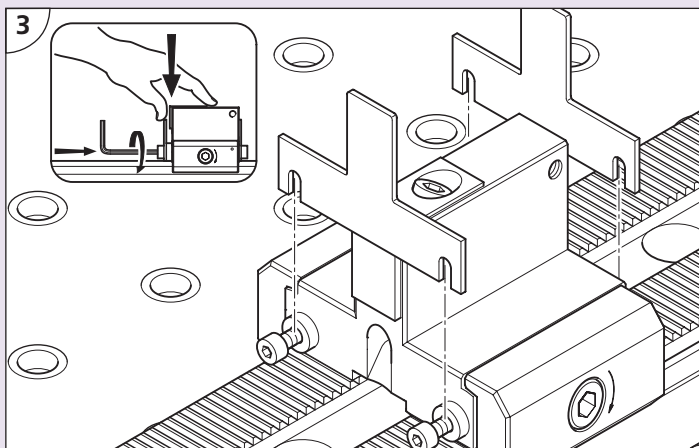
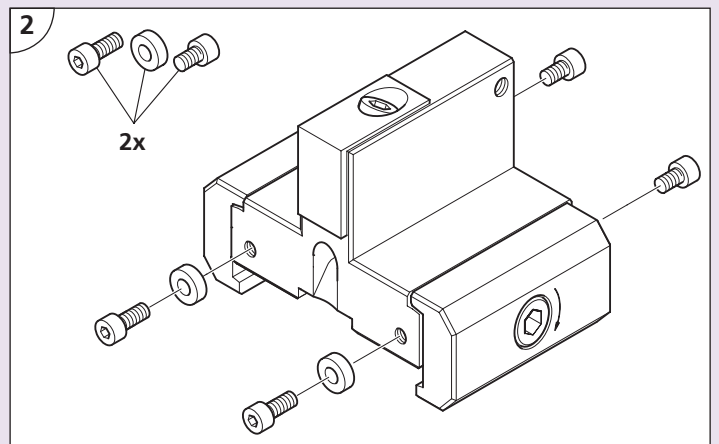
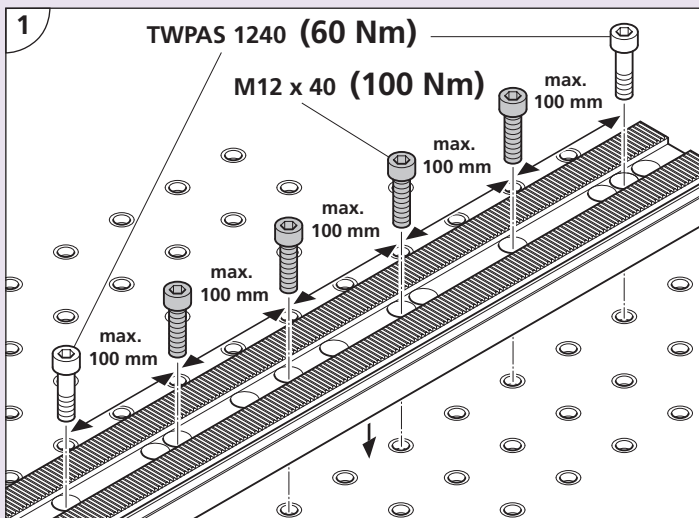
1. eine Schraube lösen
unscrew
déserrer une vis



2. abheben und neu plazieren
lift and change position
enlever et repositionner le module



3. eine Schraube anziehen
fasten one screw
serrer une vis



Drehmoment / Torque / Couple de torsion
siehe Seite 2 / see page 2 / regardez à la page 2



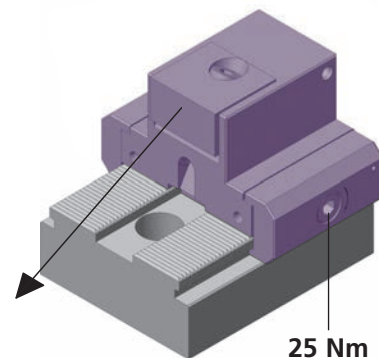
WICHTIG: Die im powerCLAMP Katalog angegebenen Drehmomente sind die absoluten Maximalwerte. Über die Spannkraften gibt die untenstehende Tabelle Auskunft.

IMPORTANT: The torque numbers specified in the powerCLAMP catalogue represent the absolute maximum. The table at the bottom of this page provides further information on the workholding forces.

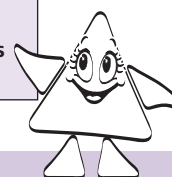
IMPORTANT: Les valeurs des couples de torsion mentionnés dans le catalogue powerCLAMP sont les valeurs maximales absolues. Pour les forces de serrage vous pouvez vous référer à la table ci-dessous.

Niederzug-Spannmodule / Pull down module / Module avec mors descendant

Schraube Screw Vis	Drehmoment Torque Couple de torsion		Spannkraft Workholding force Force de serrage		
	Nm	(lb-ft)	daN	(lb)	t
	M5 + M6	4	3	500	1100
	5	3,7	580	1300	0,58
	6	4,4	690	1500	0,69
	7	5,2	780	1700	0,78
	8	5,9	880	1930	0,88
	9	6,6	980	2150	0,98
	10	7,4	1020	2240	1,02
M6	12	8,9	1220	2680	1,22
	14	10,4	1450	3200	1,45
	15	11	1520	3340	1,52
M8	4	3	410	900	0,41
	5	3,7	490	1080	0,49
	6	4,4	560	1200	0,56
	7	5,2	660	1450	0,66
	8	5,9	730	1600	0,73
	9	6,6	810	1790	0,81
	10	7,4	900	1980	0,90
	15	11	1520	3340	1,52
	20	14,8	1810	4000	1,81
	25	18,4	2100	4600	2,10
M10	10	7,4	400	890	0,40
	20	14,8	1400	3080	1,40
	30	22,1	2000	4400	2,00
	40	29,5	2800	6150	2,80

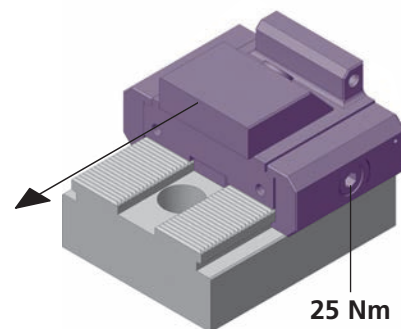


Spannbacken und Schrauben regelmässig fetten!
Lubricate clamping jaw and screw regularly with grease!
lubrifiez le mors et les vis régulièrement!



Linear-Spannmodule / Module linéaire / Linear module

Schraube Screw Vis	Drehmoment Torque Couple de torsion		Spannkraft Workholding force Force de serrage		
	Nm	(lb-ft)	daN	(lb)	t
	M8	10	7,4	400	880
	20	14,8	800	1770	0,8
	30	22,2	1200	2660	1,2
	40	29,6	1600	3550	1,6



WICHTIG:

Vor dem Positionieren der Spannmodule für ein neues Werkstück, ist die Spannbacke ganz zurück zu stellen, dies gewährleistet eine sichere Spannung (siehe Bild A)!

IMPORTANT:

Prior to setting up a new clamping module the clamping jaw of the vice module must be retracted all the way (see picture A)! This guarantees proper clamping of the new work-piece.

IMPORTANT:

Avant le réglage d'un nouveau module, le mors doit être remis en position de départ, afin d'obtenir un serrage optimal (voir image A)!

